

**Komunikat końcowy Jury  
konkursu „My po 24 lutego 2022”**

rozpisanego wspólnie przez Stowarzyszenie Autorów ZAiKS i Fundację Ośrodka KARTA  
w październiku 2022 roku

Na konkurs, w regulaminowym terminie, do północy 30 listopada 2022 – napłynęło 1089 prac, w tym  
w języku ukraińskim – 670  
w języku polskim – 284  
w języku rosyjskim – 103  
w języku angielskim – 18  
w języku białoruskim – 14

Jury pierwszego etapu w składzie: Larysa Adrijewska, Liubow Gorobiuk, Hanna Karpińska, Michał Komar, Katarzyna Kotyńska, Svitlana Oleszko, Agnieszka Lubomira Piotrowska, Natałka Rymska, Małgorzata Semil, Maciej Wojtyszko (przewodniczący) dokonało oceny prac i wybrało do następnego etapu:

w języku ukraińskim – 62  
w języku polskim – 40  
w języku rosyjskim – 15  
w języku angielskim – 5  
w języku białoruskim – 4

Jury drugiego etapu w składzie: Bogumiła Berdychowska, Ola Hnatiuk, Agnieszka Lubomira Piotrowska, Adam Pomorski i Maciej Wojtyszko (przewodniczący), po wnikliwej analizie prac, na posiedzeniu w dniu 17 lutego 2023 zdecydowało o następującym podziale nagród i wyróżnień (wszystkie kwoty nagród podane są w wartości brutto):

**Pierwszą nagrodę, w wysokości 15 tysięcy złotych, przyznać pracy:**

UA – 400 **Наталія Торжевська**, pseud. Торжевська, «Теодорів Клондайк»  
(Natalia Torżewska, ps. Torżewska, „Teodoriv Klondike”)

**Dwie drugie nagrody, w wysokości po 10 tysięcy złotych:**

1. UA – 041 **Андрій Юркевич**, ps. Місько Чистий, «Там, на Донбасі»  
(Andrij Jurkewycz, ps. Miśko Czystyj, „Tam, na Donbasie”)
2. PL – 61 **Piotr Zygmunt**, ps. autor nieznany, „MORFOLOGIKA... Czerwone i białe odcienie czarnego”

**Trzy trzecie nagrody, w wysokości po 5 tysięcy złotych:**

1. UA – 93 **Владислав Якушев**, pseud. Влад Якушев, «Вогняна колісниця»  
(Władysław Jakuszew, ps. Wład Jakuszew, „Rydwan ognia”)
2. UA – 391 **Олена Захарченко**, pseud. Оля Воробій, «Кури з Павлівки»  
(Olena Zacharczenko, ps. Ołia Worobij, „Kury z Pawliwki”)

3. PL – 232 Olena Cikuj, ps. matcha, „Мама”

**Oraz siedem wyróżnień, po 2 tysiące złotych:**

1. UA – 135 Назарій Вівчарик, псевд. Данило Кізан, «Розмови в гаражі»  
(Nazarij Wiwczaryk, ps. Danylo Kizan, „Rozmowy w garażu”)
2. UA – 303 Оксана Стоміна, псевд. Пташка, «Нотатки з пекла»  
(Oksana Stomina, ps. Ptaszka, „Notatki z piekła”)
3. UA – 466 Анюта Гальперіна, псевд. Анюта Гальперіна, «Окраєєць життя»  
(Aniuta Galperina, ps. Aniuta Galperina, „Krawędź życia”)
4. PL – 10 Pavlo Luhovy, ps. Paweł Łuhowy, „Pocztówka z cichego miejsca wojny”
5. PL – 56 Ała Zalewska, ps. Nareene, „Dwadzieścia par oczu”
6. PL – 69 Patrycja Pelica, ps. Malinowa, „My - wy – oni”
7. PL – 279 Agata Wieczyńska-Krawiec, ps. Pigwa, „Tylko tydzień”

Jury pragnie podkreślić wyjątkowo bogaty plon konkursu i jego znaczenie dla narodów ukraińskiego i polskiego.

Nie do przecenienia jest zgromadzenie dużej liczby relacji o wyraźnym charakterze dokumentalnym, które naszym zdaniem zasługują na publikację i szerokie rozpowszechnienie, a które – niestety – nie znalazły się w gronie prac nagrodzonych i wyróżnionych.

Prace nagrodzone i rekomendowane do druku nie będą udostępniane przez organizatorów konkursu inaczej niż w zapowiedzianych publikacjach.

Wszystkie prace (w tym nagrodzone), zgromadzone w ramach konkursu będą dostępne w archiwum Ośrodka KARTA. Jury rekomenduje zwolnienie tekstów biorących udział w konkursie (**poza tekstami nagrodzonymi i wyróżnionymi**) z warunku wyłączności, to znaczy samodzielną publikację przez autorów nadesłanych prac w innych wydawnictwach niż wskazane przez organizatorów konkursu.

Równocześnie jury przedstawia listę tekstów jego zdaniem zasługujących na publikację w pierwszej kolejności (zarówno w formie papierowej, jak i w internecie) i zachęca obydwu organizatorów konkursu do podjęcia własnych działań w tej ważnej społecznie sprawie.

Lista tekstów rekomendowanych do druku:

1. UA – 115 Надія Позняк, псевд. Марчелло Муд, «Три дні полону»  
(Nadia Pozniak, ps. Marcello Mud, „Trzy dni niewoli”)
2. UA – 146 Оксана Ченчик, псевд. Оксенія Бурлака, «Три руки і одні обійми з татом»  
(Oksana Czencyk, ps. Oksenia Burlaka, „Trzy ręce i jeden uścisk z tatą”)

3. UA – 148 Олександра Войцехівська, псевд. Марта Біла, «Біг на довгу дистанцію» (Oleksandra Wojcechiwska, ps. Marta Bila, „Bieg długodystansowy”)
4. UA – 165 Олександра Войцехівська, псевд. Антон Гетьманець «Яблучна шарлотка, спечена в горах» (Oleksandra Wojcechiwska, ps. Anton Hetmanets, „Szarlotka z jabłkami, upieczona w górach”)
5. UA – 242 Катерина Пенькова, псевд. Зіна Панарошкіна «Марафон *Російська рулетка*» (Kateryna Peńkowa, ps. Zina Panaroszkiņa, „Maraton *Rosyjska ruletka*”)
6. UA – 533 Зоя Звinyaцьківська, псевд. Кіра Меднікова «Ти, Твоє, моє» (Zoja Zwyniackiwska, ps. Kira Mednikowa, „Ty, Twoje, moje”)
7. UA – 571 Лена Кудяєва, псевд. Лена Кудяєва, «П’ять місяців 2022-го» (Lena Kudajewa, ps. Lena Kudajewa, „Pięć miesięcy 2022”)
8. PL – 12 Anna Kokot-Nowak, ps. Hniwań, „Ewakuacja kalekiej nadziei”
9. PL – 55 Magdalena Szpunar, ps. Nienazwana, „Kroniki niezapisanej wojny”
10. PL – 149 Adam Bułat, ps. Nauczyciel, „Dziewczynka z Bachmutu”
11. PL – 189 Emilia Sułek, ps. Eliza Kowalska, „Widzę niebieski i żółty”

Ze względu na bezpieczeństwo, sposób przekazania wyróżnień i nagród zostanie ustalony indywidualnie z laureatami. Termin ewentualnej uroczystości i spotkania laureatów będą przedmiotem osobnych ustaleń.

Warszawa, 17 lutego 2023

Sekretarz Jury: Alicja Wancerz-Gluza

Członkowie Jury drugiego etapu: Bogumiła Berdychowska, Ola Hnatiuk, Agnieszka Lubomira Piotrowska, Adam Pomorski, Maciej Wojtyszko

**Фінальне оголошення журі  
конкурсу «Ми після 24 лютого 2022»**

організованого Товариством авторів ZAIKS та Фондом КАРТА Центр  
у жовтні 2022 року

На конкурс, у встановлений регламентом термін - до півночі 30 листопада 2022 року - надійшло 1089 робіт, з них:  
українською мовою – 670  
польською – 284

російською – 103  
англійською – 18  
білоруською – 14

Журі першого етапу у складі: Лариса Адрієвська, Любов Горобюк, Ганна Карпінська, Міхал Комар, Катажина Котинська, Світлана Олешко, Агнешка Любомира Пйотровська, Наталка Римська, Малгожата Семіл, Мацей Войтишко (голова журі) оцінило роботи та відібрало для наступного етапу:

українською мовою – 62  
польською – 40  
російською – 15  
англійською – 5  
білоруською – 4

Журі другого етапу у складі: Богуміла Бердиховська, Оля Гнатюк, Агнешка Любомира Пйотровська, Адам Поморський та Мацей Войтишко (голова журі) після ретельного аналізу робіт на засіданні, що відбулося 17 лютого 2023 року прийняло рішення про наступний розподіл нагород та відзнак (всі вказані суми - брутто):

**Присуджуємо першу премію у розмірі 15 000 злотих:**

UA – 400 **Наталія Торжевська**, псевд. Торжевська, «Теодорів Клондайк»

**дві Другі премії у розмірі по 10 000 кожна:**

1. UA – 041 **Андрій Юркевич**, ps. Місько Чистий, «Там, на Донбасі»
2. PL – 61 **Piotr Zygmunt**, ps. autor nieznaný, „MORFOLOGIKA... Czerwone i białe odcienie czarnego”  
(**Пйотр Зигмунд**, псевд. невідомий автор, «МОРФОЛОГІЯ... червоні та білі відтінки чорного»)

**Три треті премії у розмірі 5 000 злотих кожна:**

1. UA – 93 Владислав Якушев, псевд. Влад Якушев, «Вогняна колісниця»
2. UA – 391 Олена Захарченко, псевд. Оля Воробій, «Кури з Павлівки»
3. PL – 232 Olena Cikuj, ps. matcha, „Мама”  
(Олена Чікуй, псевд. matcha, «Мама»)

**Та сім відзнак, по 2 000 злотих кожна:**

1. UA – 135 Назарій Вівчарик, псевд. Данило Кізан, «Розмови в гаражі»
2. UA – 303 Оксана Стоміна, псевд. Пташка, «Нотатки з пекла»
3. UA – 466 Анюта Гальперіна, псевд. Анюта Гальперіна, «Окраєєць життя»
4. PL – 10 Pawlo Luhovyi, ps. Paweł Łuhowy, „Pocztówka z cichego miejsca wojny”  
(Павло Луговий, псевд. Павел Лугови, «Листівка із тихого місця війни»)
5. PL – 56 Ała Zalewska, ps. Nareene, „Dwadzieścia par oczu”  
(Алла Залевська, псевд. Nareene, «Двадцять пар очей»)

6. PL – 69 Patrycja Pelica, ps. Malinowa, „My - wy – oni”  
(Патриція Пелиця, псевд. Malinowa, «Ми – ви – вони»)
7. PL – 279 Agata Wieczyńska-Krawiec, ps. Pigwa, „Tylko tydzień”  
(Аґата Вечинська-Кравець, псевд. Pigwa, «Тільки тиждень»)

Журі хотіло б підкреслити надзвичайне багатий «врожай» конкурсу та його важливість для українського та польського народів.

Неможливо переоцінити того факту, що було зібрано велику кількість свідчень документального характеру, які, на нашу думку, заслуговують на публікацію та широке поширення, але які, на жаль, не увійшли до числа нагороджених та відзначених робіт.

Нагороджені та рекомендовані до друку роботи не будуть поширюватися організаторами конкурсу інакше, ніж в анонсованих виданнях.

Усі твори (включно з нагородженими), зібрані в рамках конкурсу, будуть доступні в архіві КАРТА Центру. Журі рекомендує звільнити тексти, що надійшли на конкурс (**окрім нагороджених і відзначених робіт**), від умови ексклюзивності, тобто дозволити авторам поданих робіт самостійно публікувати їх також в інших виданнях, не вказаних організаторами конкурсу.

Водночас журі надає перелік текстів, які, на його думку, заслуговують на першочергову публікацію (як у паперовому вигляді, так і в Інтернеті), і закликає обох організаторів конкурсу вжити власних заходів щодо цього суспільно важливого питання.

Список текстів, рекомендований до друку:

1. UA – 115 Надія Позняк, псевд. Марчелло Муд «Три дні полону»
2. UA – 146 Оксана Ченчик, псевд. Оксенія Бурлака «Три руки і одні обійми з татом»
3. UA – 148 Олександра Войцехівська, псевд. Марта Біла «Біг на довгу дистанцію»
4. UA – 165 Олександра Войцехівська, псевд. Антон Гетьманець «Яблучна шарлотка, спечена в горах»
5. UA – 242 Катерина Пенькова, псевд. Зіна Панарошкіна «Марафон *Російська рулетка*»
6. UA – 533 Зоя Звиняцьківська, псевд. Кіра Меднікова «Ти, Твоє, моє»
7. UA – 571 Лена Кудаєва, псевд. Лена Кудаєва, «П'ять місяців 2022-го»
8. PL – 12 Anna Kokot-Nowak, ps. Hniwań, „Ewakuacja kalekiej nadziei”  
(Анна Кокот-Новак, псевд. Hniwań «Евакуація скаліченої надії»)
9. PL – 55 Magdalena Szpunar, ps. Nienazwana, „Kroniki niezapisanej wojny”  
(Маґдалена Шпунар, псевд. Nienazwana «Хроніки незанаписаної війни»)
10. PL – 149 Adam Bułat, ps. Nauczyciel, „Dziewczynka z Bachmutu”

(Адам Булат, псевд. Nauczyciel «Дівчинка з Бахмута»)

11. PL – 189 Emilia Sułek, ps. Eliza Kowalska, „Widzę niebieski i żółty”  
(Емілія Сулек, псевд. Еліза Ковальська «Бачу блакитний та жовтий»)

З міркувань безпеки спосіб вручення нагород та відзнак буде узгоджено з лауреатами в індивідуальному порядку. Дата можливої церемонії нагородження та зустрічі лауреатів будуть предметом окремих домовленостей.

Варшава, 17 лютого 2023

Секретар журі: Аліція Ванцеж-Глюза

Члени журі другого етапу: Богуміла Бердиховська, Оля Гнатюк, Агнешка Любомира Пйотровська, Адам Поморський, Мацей Войтишко